

UNION INTERNATIONALE DES ORIENTALISTES

INTERNATIONAL UNION OF ORIENTALISTS

Président d'honneur :

PROF. GEORG MORGENSTIERNE (OSLO)

Président :

PROF. Dr. KAJ BARR (COPENHAGUE)

Vice-Présidents :

PROF. ALBRECHT GÖTZE (NEW-HAVEN)

PROF. Dr. R. N. DANDEKAR (POONA)

AKAD. PROF. Dr. EVGENI ZHUKOV (MOSCOU)

Secrétaire général :

PROF. HELMUT SCHEEL (MAINZ)

Secrétaires-adjoints :

PROF. TATSURO YAMAMOTO (TOKIO)

Dr. F. R. ALLCHIN (CAMBRIDGE)

Treasorier :

PROF. LOUIS BAZIN (PARIS)

Mainz, en 5. Juni 1964

Lieber Freund T a y y i b!

Ich übersende Ihnen den deutschen Text für die Prefatio zu Band II sowie den französischen Text eines kurzen Nekrologs auf Herrn Jean D e n y. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie beides in das Türkische übersetzen wollten, bitte Sie aber, an dem Text der Prefatio in der türkischen Version nichts zu ändern. Wir haben in Paris genau überlegt, wie wir die Sache fassen sollen, damit vor allen Dingen Z e k i V e l i d i sich nicht beleidigt fühlen kann. Selbstverständlich sind Sie völlig frei in der Textgestaltung. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn ich die Übersetzungen bald haben könnte.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr



Herrn Professor
T. Gökbilgin
Etiler
Misbетиye Cad.
Hürriyet App. 12

I s t a n b u l / TÜRKİE

Mehr als fünf Jahre sind seit dem Erscheinen des ersten Bandes der PHILOGOGIAE TURCICAE FUNDAMENTA vergangen, bevor nunmehr der Band II vorgelegt werden kann. Mancherlei unvorhergesehene Ereignisse haben die Arbeit verzögert, so der Tod eines sehr aktiven Mitarbeiters, Professor Dr. MECDUD MANSUROGLU, der Tod des Präsidenten des Redaktionskomitees, Administrateur Honoraire JEAN DENY, sowie das Ausscheiden von Professor Dr. AHMED ZEKI VELIDI TOGAN, des Initiators dieses großen Werkes. Das Redaktionskomitee wurde auf Vorschlag des Präsidenten des TÜRK TARIH KURUMU in Ankara durch Zuwahl von zwei türkischen Gelehrten ergänzt, Professor Dr. TAYYIB GÖKBILGIN und Professor FAHIR IZ. Anstelle des verstorbenen Professor Dr. phil. KAARE GRØNBEC trat Professor Dr. ALESSIO BOMBACI, und die Zuwahl von Professor LOUIS BAZIN, ursprünglich suppléant von Monsieur JEAN DENY, als Mitglied du comité de rédaction wurde bestätigt.

Eine nicht nur wesentliche, sondern sogar ausschlaggebende Mitarbeit hat Professor Dr. PERTEV NAILI BORATAV geleistet, der den größten Teil der Redaktionsarbeit erledigt und mehrere folkloristische Beiträge geliefert hat.

An der Redaktionsarbeit war maßgebend der Kustos bei der Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, Dr. HANS MÜLLER, beteiligt, der auch den größten Teil der BIBLIOGRAPHIE zur osmanisch-türkischen Literatur zusammengestellt hat.

Ihnen allen gebührt ebenso Dank, wie dem Bibliotheksrat Dr. H. Wilfrid BRANDS und dem Privatdozenten Dr. Heribert HORST, die beide die Schlußrevision mitgelesen haben.

Der Conseil de la Philosophie et des Sciences Humaines hat erhebliche Zuschüsse aus Fonds der UNESCO vermittelt, die Regierung der Türkischen Republik hat eine einmalige Subvention bewilligt, und ein sehr großer Teil der Sachkosten wurde von der Akademie der Wissenschaften und der Literatur übernommen. Auch diesen Stellen gebührt Dank.

Dem Verleger FRANZ STEINER in Wiesbaden und den Wiesbadener Graphischen Betrieben sei Dank für viele technische Ratschläge und für die ausgezeichnete Ausführung des Druckes.